

### Direcciones útiles :

- ❑ **Police secours** (Policía) Tel: 117
- ❑ **Urgences médicales** (Urgencias médicas)- Tel: 144
- ❑ **La Main Tendue** (El teléfono amigo) Tel: 143
- ❑ **Hébergement d'urgence** (Alojamiento de urgencia)  
Tel: 0800 880 480
- ❑ **Solidarité femmes** (Centro de consultas y casa de acogida para las mujeres y sus hijos). Tel: 032 886 46 36 ([www.sfne.ch](http://www.sfne.ch))
- ❑ **Centre de consultation LAVI** (Centro de consulta LAVI /(para víctimas de maltrato) Neuchâtel, Tel: 032 889 66 49 ([www.lavi@ne.ch](mailto:www.lavi@ne.ch)). La Chaux-de-Fonds, Tel: 032 889 66 52
- ❑ **Service pour les auteur-e-s de violence conjugale** (Servicio para los autores de violencia conyugal)  
Tel: 032 886 80 08 ([savc@cpn.ch](mailto:savc@cpn.ch))
- ❑ **Consultation couples et familles à transactions violentes** (Consulta de parejas y familias con problemas de violencia)  
Neuchâtel, Tel: 032 722 12 21  
La Chaux-de-Fonds, Tel: 032 967 20 61
- ❑ **Service de la cohésion multiculturelle** (Servicio de la cohesión multicultural / Consejos y orientación en lenguas extranjeras).  
Neuchâtel, Tel: 032 889 48 50 ([www.ne.ch/cosm](http://www.ne.ch/cosm))  
La Chaux-de-Fonds, Tel: 032 889 74 42
- ❑ **Office de la politique familiale et de l'égalité** (Oficina de política familiar y de igualdad) Tel: 032 889 61 20 ([www.ne.ch/egalite](http://www.ne.ch/egalite))

Más información detallada sobre la violencia conyugal está disponible en el folleto "**Violence conjugale: que faire?**", el cual puede ser solicitado en la **Office de la politique familiale et de l'égalité**-Oficina de política familiar y de igualdad- (Escalier du Château 6, 2001 Neuchâtel, 032 889 61 20, [opfe@ne.ch](mailto:opfe@ne.ch)) o cargarlo del sitio web ([www.ne.ch/egalite](http://www.ne.ch/egalite) => tema: violencia conyugal).

El presente desplegable puede ser solicitado a la "**Office de la politique familiale et de l'égalité**" (Oficina de política familiar y de igualdad), o cargarlo de su sitio web.  
De la misma manera, existe en las **principales lenguas de las comunidades extranjeras** instaladas en nuestro cantón. Puede ser reproducido sin autorización.

Consulte igualmente el sitio [www.violencequefaire.ch](http://www.violencequefaire.ch)

VIOLENCIA CONYUGAL

# La violencia conyugal es inaceptable y castigable!

## No dude en pedir ayuda!

Folleto realizado por :

*Office de la politique familiale et de l'égalité  
Service de la cohésion multiculturelle*

**Version espagnole**



## **Es usted una víctima de la violencia conyugal?**

La violencia conyugal puede tomar diferentes formas:

Usted es víctima de **violencia psicológica** si su compañero(a):

- La(o) insulta
- La(o) humilla
- La(o) amenaza
- Destruye sus efectos personales
- Controla el empleo de su tiempo y sus comunicaciones
- Le impide salir solo(a)
- Le impide ver a sus amigos(as) o a sus padres
- La(o) aísla
- La(o) acosa continuamente

Usted es víctima de **violencia económica** si su compañero(a):

- No contribuye según sus recursos a los gastos domésticos
- Se apropia de su dinero sin su consentimiento
- Controla sistemáticamente sus gastos

Usted es víctima de **violencia física** si su compañero(a):

- La(o) empuja brutalmente
- La(o) abofetea
- Le da puños o patadas
- La(o) muerde
- La(o) quema
- La(o) hiere con un cuchillo, arma o cualquier otro objeto

Usted es víctima de **violencia sexual** si su compañero(a):

- La(o) viola
- La(o) obliga a prácticas o a contactos sexuales que usted no desea

**Estos actos son inaceptables y la mayor parte castigables, sean cuales sean las excusas ofrecidas!**

**Hablar de la violencia que sufre, es un primer paso para que la situación cambie**

### **La ley la(o) protege: llame a la policía!**

La policía tiene derecho a **llevar al puesto de policía** a una persona que tenga prueba de violencia realizada por su cónyuge. Esta también puede **expulsar** a una persona violenta de su vivienda y sus alrededores inmediatos y **prohibirle el acceso** a ciertos locales y lugares. Una medida más durable puede ser pedida por la víctima ante el Tribunal.

**Algunas situaciones de violencia conyugal se persiguen de oficio . Presentar una denuncia le permite hacer valer su opinión en el proceso penal y tener acceso al expediente.**

### **Puede tener ayuda**

Aunque usted no desee llamar a la policía, los servicios están ahí para escucharla(o), aconsejarla(o). Y si tiene necesidad ellos pueden,

- Organizar un alojamiento en un hogar
- Examinar las ayudas financieras posibles
- Informarle sobre sus derechos

Diríjase al Centro LAVI o a Solidarité femmes. Las consultas son gratuitas y confidenciales. Ellas pueden desarrollarse en presencia de un intérprete.

### **Quiere dejar el domicilio conyugal?**

Usted tiene derecho a **dejar el domicilio conyugal**. Si usted es víctima de violencia conyugal o si se siente amenazada(o), la ley la(o) autoriza a buscar protección. Vaya donde personas de confianza. Alojamientos de urgencia provisorios pueden también acogerla(o) sola(o) o con sus hijos. En la medida de lo posible, solicite a un médico que le dé una **constancia médica** detallada que describa todos los signos y lesiones dejadas por la agresión así como también de las consecuencias psíquicas (choque, angustia, insomnio). Ello le permitirá conservar una prueba que podrá serle útil posteriormente.

Las **víctimas de origen extranjero** de violencia conyugal no pierden automáticamente su permiso de estadia en caso de separación o de divorcio. Ellas se benefician de un examen específico que tiene en cuenta la situación personal y las circunstancias propias de cada caso. **Infórmese!!**